

ACORD
intre
Agentia Nationala de Protectia Mediului
din Republica Populara Chineza
si
Ministerul Apelor, Padurilor si Protectiei Mediului
din Romania
privind
Cooperarea in domeniul Protectiei Mediului

Agentia Nationala de Protectia Mediului din Republica Populara Chineza si Ministerul Apelor, Padurilor si Protectiei Mediului din Romania (denumite in continuare "Parti"),

Recunoscand natura globala a problemelor de mediu, precum si importanta cooperarii internationale in abordarea acestei probleme;

Bazandu-se pe principiile si scopurile Declaratiei de la Rio asupra mediului si dezvoltarii;

Convinse de faptul ca o cooperare intre cele doua Parti in domeniul protectiei mediului este in avantajul reciproc si va dezvolta in continuare relatiile de prietenie intre cele doua tari;

Au convenit asupra celor ce urmeaza:

ARTICOLUL 1

Partile vor dezvolta cooperarea in domeniul protectiei mediului, pe baza egalitatii, a reciprocitatii si a avantajului mutual, respectand si luand in considerare diferentele dintre politicile de mediu si economice in ambele tari.

ARTICOLUL 2

Cele doua Parti vor desfasura activitati de cooperare in urmatoarele domenii legate de protectia mediului:

1. Legi, reglementari si politici pentru protectia mediului;
2. Tehnologii de monitoring a mediului pentru calitatea apelor, aerului, solului si a florei si faunei;
3. Tehnologii pentru productia curata;
4. Protectia resurselor naturale si a diversitatii biologice;
5. Educatia in domeniul mediului si participarea publicului;
6. Alte domenii asupra carora s-a cazut de acord.

ARTICOLUL 3

Cooperarea intre Parti se va realiza in urmatoarele forme:

1. Schimb de informatii si materiale relevante;
2. Schimb de vizite de experti, oameni de stiinta si delegatii;
3. Organizarea in comun de seminarii, simpozioane si alte intalniri;
4. Alte forme de cooperare asupra carora s-a cazut de acord.

ARTICOLUL 4

In conformitate cu obiectivele acestui Acord, ambele Parti vor incuraja in mod activ schimburile si cooperarea intre agentile guvernamentale si intreprinderile din cele doua tari, potrivit legilor si prevederilor legale in vigoare in fiecare tara.

Activitatile de cooperare prevazute in acest Acord se vor desfasura in conformitate cu legile si prevederile legale in vigoare in fiecare tara si vor depinde de fondurile corespunzatoare disponibile si de alte resurse.

Fiecare parte, in principiu, va suporta cheltuielile proprii necesare indeplinirii activitatilor prevazute in acest Acord.

ARTICOLUL 5

Pentru examinarea si evaluarea aplicarii acestui Acord, elaborarea programului de cooperare pe o perioada determinata de timp si pentru furnizarea, daca este necesar, a unor metode specifice de intarire a cooperarii in cadrul prezentului Acord, cele doua Parti vor desemna unul sau mai multi coordonatori in termen de sase luni de la semnarea prezentului Acord.

In principiu, coordonatorii se vor intalni cu regularitate odata la doi ani, alternativ in Romania si in Republica Populara Chineza.

Cheltuielile de transport international ocazionate de participarea la intalnirile mentionate mai sus vor fi suportate de Partea oaspete. Cheltuielile interne ocazionate de organizarea de astfel de intalniri vor fi suportate de catre Partea gazda, pe baza de reciprocitate.

ARTICOLUL 6

Acest acord poate fi modificat cu consimtamantul Partilor.

ARTICOLUL 7

Acordul va intra in vigoare dupa semnare si va ramane in vigoare pe o perioada de **cinci** ani. Acordul va fi automat reinnoit pentru perioade succesive de **cinci** ani, in

afara de cazul in care o Parte notifica celeilalte, in scris, cu sase luni inainte de expirarea Acordului, intentia sa de a-l denunta.

Redactat in duplicat la Beijing, **la 08.09.1997**, in doua exemplare originale, fiecare in limbile romana, chineza si engleza, fiecare versiune fiind egal autentica. In cazul unor divergente de interpretare, va prevala textul in limba engleza.

Pentru,

MINISTERUL APELOR, PADURILOR
SI PROTECTIEI MEDIULUI
DIN ROMANIA

Pentru,

AGENTIA NATIONALA
DE PROTECTIA MEDIULUI
DIN REPUBLICA POPULARA CHINEZA